

# COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 1.08

"Molting"

Mentre Johnny prepara i suoi studenti per l'All Valley Tournament, Daniel inizia ad allenare Robby in Miyagi-Do, ancora ignaro che il suo allievo è il figlio di Johnny.

Scritto da:

Michael Jonathan Smith

Regia di:

Steve Pink

Data della diffusione:

02.05.2018

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membri del cast

Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Bret Ernst	...	Louie LaRusso, Jr.
Jacob Bertrand	...	Hawk
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Randee Heller	...	Lucille LaRusso
Edward Asner	...	Sid
Griffin Santopietro	...	Anthony LaRusso
Rose Bianco	...	Rosa
Nichole Brown	...	Aisha Robinson
Carole Kaboya	...	Rhonda

1

00:00:18 --> 00:00:19  
Vi siete allenati.

2

00:00:19 --> 00:00:23  
Siete più forti e più veloci.  
Avete fatto del vostro meglio.

3

00:00:23 --> 00:00:25  
Siete pronti per il torneo, vero?

4

00:00:25 --> 00:00:27  
- Sì, Sensei!  
- Sbagliato!

5

00:00:30 --> 00:00:35  
Il vostro meglio non serve a niente!  
Per vincere il torneo All Valley Under 18,

6

00:00:35 --> 00:00:37  
dovete fare meglio del meglio.

7

00:00:37 --> 00:00:40  
D'ora in poi,  
affronterete il mio peggio.

8

00:00:40 --> 00:00:41  
Capito?

9

00:00:41 --> 00:00:42  
Sì, Sensei!

10

00:00:42 --> 00:00:43  
Siete perdenti?

11

00:00:43 --> 00:00:44  
No, Sensei!

12

00:00:44 --> 00:00:45  
Siete nerd?

13

00:00:45 --> 00:00:46  
No, Sensei!

14

00:00:46 --> 00:00:48  
- Siete sicuri?  
- No, Sensei!

15

00:00:49 --> 00:00:52  
Veloci con quei piedi!

16

00:00:52 --> 00:00:54  
Siete circondati da nemici. Distruggeteli!

17

00:00:58 --> 00:01:00  
Forza! Così!

18

00:01:02 --> 00:01:03  
Bravo!

19

00:01:03 --> 00:01:05  
Dai, principessa. Muoviti!

20

00:01:09 --> 00:01:11  
Non temete nulla,  
tranne la paura stessa.

21

00:01:12 --> 00:01:15  
E cadere tra lamiere affilate e vetri.  
Attenti!

22

00:01:16 --> 00:01:17  
Santo cielo!

23

00:01:24 --> 00:01:25  
Volete vincere?

24

00:01:25 --> 00:01:27  
Dovete avere fame. Avete fame?

25

00:01:27 --> 00:01:29  
Sì, Sensei!

26  
00:01:31 --> 00:01:32  
Bene.

27  
00:01:34 --> 00:01:35  
Anche loro.

28  
00:01:41 --> 00:01:42  
Oh, merda!

29  
00:01:42 --> 00:01:44  
Corri!

30  
00:01:45 --> 00:01:46  
Niente paura.

31  
00:01:46 --> 00:01:47  
Fiutano la paura.

32  
00:02:13 --> 00:02:13  
Nonna!

33  
00:02:17 --> 00:02:19  
Abbracciami, tesoro.

34  
00:02:19 --> 00:02:21  
Oh, Sammie.

35  
00:02:21 --> 00:02:23  
Sei sempre più bella, eh?

36  
00:02:23 --> 00:02:25  
Ecco il mio tesorino. Vieni qui.

37  
00:02:25 --> 00:02:26  
Ciao, mamma.

38

00:02:29 --> 00:02:32  
È già abbastanza grave  
che quel mostro insegni.

39

00:02:32 --> 00:02:36  
Ora ha convinto il comitato  
a reintegrare il Cobra Kai nel torneo.

40

00:02:36 --> 00:02:39  
È terribile. Non possono permetterlo!

41

00:02:40 --> 00:02:42  
Sono solo un branco di bulli.

42

00:02:42 --> 00:02:44  
Non possono esserlo tutti.

43

00:02:45 --> 00:02:47  
Fidati, tesoro, non ne hai idea.

44

00:02:48 --> 00:02:52  
Quei Cobra Kai hanno reso la vita  
del mio piccolo un inferno.

45

00:02:52 --> 00:02:54  
Ti spinsero giù da quella collina.

46

00:02:54 --> 00:02:57  
- Conoscono la storia.  
- Non era una scogliera?

47

00:02:58 --> 00:02:59  
Insalata di pasta?

48

00:03:00 --> 00:03:01  
No, grazie.

49

00:03:01 --> 00:03:05  
Non mi piace quella roba confezionata  
che si compra in negozio.

50

00:03:06 --> 00:03:09  
Beh, l'avrei fatta io,  
ma sono tornata tardi.

51

00:03:09 --> 00:03:11  
Oh, no, non ti preoccupare.

52

00:03:11 --> 00:03:15  
È dura essere una mamma che lavora,  
ma almeno hai un partner.

53

00:03:15 --> 00:03:19  
Ricordi quando tornavo a casa dal lavoro  
e dovevo cucinare tutto io?

54

00:03:19 --> 00:03:20  
Sì, mamma.

55

00:03:21 --> 00:03:24  
Quello stronzo ha proprio una faccia tosta  
a iscriversi,

56

00:03:24 --> 00:03:28  
soprattutto dopo ciò che ti ha fatto.  
E gli hai riparato l'auto gratis.

57

00:03:29 --> 00:03:29  
Non lo so...

58

00:03:30 --> 00:03:33  
Riprendiamocela.  
Potrei scoprire dove vive.

59

00:03:33 --> 00:03:36  
E se il Cobra Kai fosse cambiato?

60

00:03:36 --> 00:03:38  
Alcuni a scuola sono nel Cobra Kai.

61

00:03:38 --> 00:03:40

Questo non li rende cattivi.

62

00:03:41 --> 00:03:43  
Il Cobra Kai non cambierà mai.

63

00:03:44 --> 00:03:47  
Promettimi che starai lontana  
da quei ragazzi, ok?

64

00:03:54 --> 00:03:57  
Ok, ora basta. Risparmiati per il torneo.

65

00:03:57 --> 00:03:58  
Perché sono qui da solo?

66

00:03:58 --> 00:03:59  
Perché...

67

00:03:59 --> 00:04:02  
sei la mia unica chance di vincere.

68

00:04:02 --> 00:04:03  
Sono il suo miglior allievo?

69

00:04:04 --> 00:04:05  
Non montarti la testa.

70

00:04:06 --> 00:04:07  
Hai visto gli altri?

71

00:04:10 --> 00:04:11  
Perché ridi?

72

00:04:11 --> 00:04:14  
Niente.  
È solo questa foto della mia ragazza.

73

00:04:15 --> 00:04:16  
Aspetta.

74

00:04:20 --&gt; 00:04:22

È la figlia di Daniel LaRusso?

75

00:04:22 --&gt; 00:04:24

Conosce Samantha?

76

00:04:24 --&gt; 00:04:27

- Esci con una LaRusso?  
- Perché? Qualcosa non va?

77

00:04:29 --&gt; 00:04:30

Dobbiamo parlare.

78

00:04:31 --&gt; 00:04:33

Era l'estate del 1982.

79

00:04:34 --&gt; 00:04:37

Era uscito Rocky III.

Il mio amico Dutch era un fan di Mr. T,

80

00:04:37 --&gt; 00:04:38

così andammo a vederlo.

81

00:04:39 --&gt; 00:04:41

Davanti a noi c'erano delle pupe  
che mangiavano popcorn.

82

00:04:42 --&gt; 00:04:44

Dutch lanciava loro le caramelle.

83

00:04:45 --&gt; 00:04:47

Cosa? Perché?

84

00:04:48 --&gt; 00:04:52

È una mossa da alfa.

Le donne amano quando le tratti di merda.

85

00:04:52 --&gt; 00:04:56

Si incazzarono così tanto  
che una si alzò e iniziò a urlarci contro.

86

00:04:58 --> 00:04:59  
Fu la prima volta che la vidi.

87

00:05:01 --> 00:05:02  
Chi?

88

00:05:03 --> 00:05:04  
Ali.

89

00:05:09 --> 00:05:12  
Rovesciò i popcorn su Dutch,  
ricoprendolo di burro.

90

00:05:12 --> 00:05:15  
Capii subito che era una tipa esplosiva.

91

00:05:16 --> 00:05:17  
Le chiese di uscire?

92

00:05:17 --> 00:05:19  
Sì. Ci provai più volte, e infine accettò.

93

00:05:20 --> 00:05:22  
Andammo al Golf N' Stuff.

94

00:05:23 --> 00:05:25  
Ci baciammo sulla ruota panoramica.

95

00:05:27 --> 00:05:28  
Eravamo innamoratissimi.

96

00:05:29 --> 00:05:30  
Durò due anni.

97

00:05:31 --> 00:05:36  
Per San Valentino, invece degli anelli,  
le diedi un braccialetto rosa.

98

00:05:42 --> 00:05:43  
Lei mi diede questo.

99

00:05:45 --> 00:05:46  
E poi?

100

00:05:46 --> 00:05:48  
Litigammo prima dell'ultimo anno.

101

00:05:49 --> 00:05:51  
Pensavo avremmo risolto tutto.

102

00:05:52 --> 00:05:53  
Poi arrivò Daniel LaRusso.

103

00:05:55 --> 00:05:56  
Siamo arrivati.

104

00:05:57 --> 00:05:59  
Questa è la fine della traversata.

105

00:06:01 --> 00:06:02  
Ci provò subito con lei.

106

00:06:03 --> 00:06:05  
Li vidi che flirtavano.

107

00:06:06 --> 00:06:07  
Cosa fece?

108

00:06:07 --> 00:06:10  
Beh, andai a parlare civilmente con Ali.

109

00:06:10 --> 00:06:11  
Che problema hai?

110

00:06:11 --> 00:06:13  
Perché tu e i Cobra Kai non ve ne andate?

111

00:06:13 --> 00:06:15  
Sì, e questo risolverà tutto.

112  
00:06:15 --> 00:06:16  
Ma LaRusso si intromise.

113  
00:06:17 --> 00:06:18  
- Che succede?  
- La vuoi?

114  
00:06:18 --> 00:06:20  
Sì, Johnny.

115  
00:06:20 --> 00:06:20  
Va bene.

116  
00:06:21 --> 00:06:22  
Gli dissi di smammare.

117  
00:06:22 --> 00:06:24  
All'improvviso, mi tirò un pugno.

118  
00:06:24 --> 00:06:26  
- Sì!  
- Ok.

119  
00:06:26 --> 00:06:29  
- Che stronzo!  
- Già.

120  
00:06:29 --> 00:06:31  
Io mi difesi, ovviamente.

121  
00:06:31 --> 00:06:33  
Nessuna pietà!

122  
00:06:34 --> 00:06:37  
Pensavo che sarebbe finita lì,  
ma lui non lasciò perdere.

123

00:06:37 --> 00:06:38  
Al ballo di Halloween,

124

00:06:39 --> 00:06:42  
mi stavo facendo gli affari miei,  
e lui mi inaffiò col sifone.

125

00:06:43 --> 00:06:44  
Cazzo!

126

00:06:45 --> 00:06:48  
Non lo vedevo da mesi.  
Dal nulla, mi attaccò col sifone.

127

00:06:49 --> 00:06:52  
Lo inseguii,  
per tentare di porre fine alla cosa.

128

00:06:52 --> 00:06:54  
Ma il tipo aveva un maestro di karate.

129

00:06:55 --> 00:06:58  
Sbucò fuori dal nulla  
e aggredì me e i miei amici.

130

00:06:58 --> 00:07:01  
Credo che il mio amico Tommy  
ebbe un danno cerebrale.

131

00:07:01 --> 00:07:02  
Oh, mio Dio.

132

00:07:02 --> 00:07:05  
Decidemmo di risolvere la cosa  
all'All Valley.

133

00:07:05 --> 00:07:07  
Signore e signori,

134

00:07:08 --> 00:07:11  
posso avere la vostra attenzione?

135

00:07:11 --&gt; 00:07:16

La finale:

Daniel LaRusso, del dojo Miyagi-Do,

136

00:07:16 --&gt; 00:07:19

contro John Lawrence, del Cobra Kai.

137

00:07:20 --&gt; 00:07:22

Arrivammo in finale. Eravamo 2-2...

138

00:07:27 --&gt; 00:07:28

Chi vinse?

139

00:07:30 --&gt; 00:07:32

LaRusso. Io persi.

140

00:07:34 --&gt; 00:07:37

Ma la cosa peggiore è che persi Ali.

141

00:07:38 --&gt; 00:07:39

Già.

142

00:07:40 --&gt; 00:07:42

Ti ho detto questo

143

00:07:42 --&gt; 00:07:45

perché devi stare attento con i LaRusso.

144

00:07:51 --&gt; 00:07:54

Ho saputo che ti stai dedicando  
di nuovo al karate.

145

00:07:55 --&gt; 00:07:56

Era passato troppo tempo.

146

00:07:57 --&gt; 00:08:00

C'è un ragazzo, Robby,  
che lavora per me. Ci alleniamo.

147

00:08:01 --> 00:08:04  
Non mi ero reso conto  
di quanto mi mancasse.

148

00:08:04 --> 00:08:06  
Di quanto mi mancasse lui.

149

00:08:06 --> 00:08:07  
Il sig. Miyagi.

150

00:08:08 --> 00:08:10  
- È stato buono con noi.  
- Davvero.

151

00:08:10 --> 00:08:13  
Ho ricevuto una chiamata  
dal concessionario.

152

00:08:13 --> 00:08:17  
Sheila dice che due tipi loschi in moto  
stanno cercando Louie.

153

00:08:18 --> 00:08:20  
Mi ero dimenticato.

154

00:08:20 --> 00:08:23  
Li ho conosciuti al convegno a Las Vegas.

155

00:08:23 --> 00:08:27  
Ci siamo ubriacati a The Palms.  
Ci siamo sballati.

156

00:08:27 --> 00:08:29  
Comunque, per farla breve,

157

00:08:29 --> 00:08:31  
ci è venuta in mente un'idea fantastica.

158

00:08:32 --> 00:08:34  
LaRusso Luxury Moto.

159

00:08:34 --&gt; 00:08:35

Ma di che parli?

160

00:08:35 --&gt; 00:08:38

Calmati.

Ho detto che avremmo iniziato con quattro.

161

00:08:38 --&gt; 00:08:41

Sai che non devi usare il mio nome  
negli affari.

162

00:08:42 --&gt; 00:08:45

Scusa, cugi. Mi farò perdonare, promesso.

163

00:08:46 --&gt; 00:08:47

Dove l'ho già sentita?

164

00:08:47 --&gt; 00:08:50

Dai, ha solo commesso un errore.

165

00:08:50 --&gt; 00:08:54

Un errore è dimenticare di chiudere  
lo showroom, cosa che fa spesso.

166

00:08:55 --&gt; 00:08:57

Interferisce col lavoro. Stanne fuori.

167

00:08:57 --&gt; 00:08:58

Stanne fuori.

168

00:08:58 --&gt; 00:09:00

Bel modo di parlare con tua suocera.

169

00:09:00 --&gt; 00:09:02

Mamma, hai frainteso.

170

00:09:02 --&gt; 00:09:05

- Perché ha...

- No, ha capito benissimo.

171

00:09:05 --> 00:09:08  
Se non fosse per lei,  
non avremmo assunto Louie.

172

00:09:08 --> 00:09:09  
- Amanda.  
- Ehi.

173

00:09:09 --> 00:09:12  
Bisogna sempre prendersi cura  
della famiglia.

174

00:09:12 --> 00:09:15  
Noi ce ne prendiamo cura.  
Non solo l'abbiamo assunto,

175

00:09:15 --> 00:09:18  
ma organizziamo il Ringraziamento,  
Natale, Pasqua...

176

00:09:18 --> 00:09:20  
Ma fammi il piacere!

177

00:09:20 --> 00:09:22  
È facile quando si compra tutto il cibo.

178

00:09:22 --> 00:09:25  
- Mamma.  
- È per l'insalata di pasta?

179

00:09:25 --> 00:09:29  
Cosa vuoi, Lucille? Andrò a prepararlo  
in cucina. Qualsiasi cosa.

180

00:09:29 --> 00:09:32  
- Lascia stare.  
- Mi prendi anche un altro succo?

181

00:09:32 --> 00:09:34  
Anthony, peggiori solo le cose.

182

00:09:34 --&gt; 00:09:36

- Zitta.

- Non parlarle così.

183

00:09:36 --&gt; 00:09:39

- Non mi piace quella parola.

- Lui non la può dire.

184

00:09:41 --&gt; 00:09:42

- È ridicolo.

- Non ora.

185

00:09:48 --&gt; 00:09:52

- Ehi, ragazzi. Com'è andata?

- Tuo figlio va alla grande.

186

00:09:54 --&gt; 00:09:56

Vatti a lavare.

La nonna cucina seco de carne.

187

00:09:56 --&gt; 00:09:57

Ciao, Sensei.

188

00:09:57 --&gt; 00:09:58

Ci vediamo.

189

00:10:02 --&gt; 00:10:04

Hai programmi per la cena?

190

00:10:04 --&gt; 00:10:05

Io?

191

00:10:06 --&gt; 00:10:09

Ho qualche cibo precotto. Sono a posto.

192

00:10:10 --&gt; 00:10:12

Sembra proprio l'opposto.

Vuoi unirti a noi?

193

00:10:13 --> 00:10:15  
Grazie, ma non vorrei disturbarvi.

194  
00:10:15 --> 00:10:17  
No, basta e avanza.

195  
00:10:17 --> 00:10:18  
- Sì, ma...  
- Niente "ma".

196  
00:10:19 --> 00:10:21  
Il mio dojo, le mie regole.

197  
00:10:22 --> 00:10:27  
Ti ringraziamo, Padre Onnipotente,  
per il cibo che ci nutre

198  
00:10:27 --> 00:10:28  
e ci dà la forza,

199  
00:10:28 --> 00:10:33  
e per averci permesso di dividerlo  
col nostro nuovo amico, Johnny.

200  
00:10:34 --> 00:10:36  
Nel nome del Padre,  
del Figlio e dello Spirito Santo.

201  
00:10:36 --> 00:10:38  
- Amen.  
- Amen.

202  
00:10:38 --> 00:10:40  
Amen. Quello lo so.

203  
00:10:41 --> 00:10:42  
Ok, mangiamo.

204  
00:10:44 --> 00:10:48  
Miguel mi ha parlato del torneo.  
Spero non si faccia male.

205  
00:10:48 --> 00:10:52  
Ti ho detto che ci sono gli arbitri.  
Non puoi farti male.

206  
00:10:52 --> 00:10:53  
Non gravemente.

207  
00:10:54 --> 00:10:55  
Starà bene.

208  
00:10:57 --> 00:11:00  
Hai sempre vissuto a Reseda?

209  
00:11:00 --> 00:11:02  
- No, sono cresciuto a Encino.  
- Davvero?

210  
00:11:03 --> 00:11:04  
Ci sono belle case lì.

211  
00:11:05 --> 00:11:05  
Sì.

212  
00:11:06 --> 00:11:10  
Una bella casa non garantisce  
che ciò che succede dentro è bello.

213  
00:11:13 --> 00:11:15  
Ottime queste banane.

214  
00:11:15 --> 00:11:16  
Li chiamiamo "platani".

215  
00:11:18 --> 00:11:20  
Qui le chiamiamo "banane".

216  
00:11:23 --> 00:11:24  
Che c'è da ridere?

217

00:11:27 --&gt; 00:11:29

Oddio, scusa.

218

00:11:29 --&gt; 00:11:33

Rispondi pure. Ma fa' in fretta,  
o il cibo si raffredderà.

219

00:11:33 --&gt; 00:11:34

- Ok?

- Ok.

220

00:11:37 --&gt; 00:11:38

Ha una ragazza.

221

00:11:45 --&gt; 00:11:48

È bello vederti.

A casa mia c'è la Terza guerra mondiale.

222

00:11:48 --&gt; 00:11:51

- Cavolo! Che succede?

- Mia madre e mia nonna.

223

00:11:51 --&gt; 00:11:53

A volte si mettono a litigare.

224

00:11:54 --&gt; 00:11:57

Mi toccherà occuparmi  
di mantenere la pace.

225

00:11:57 --&gt; 00:12:00

Speravo di poter andare al cinema domani.

226

00:12:00 --&gt; 00:12:02

Facciamo domenica?

227

00:12:02 --&gt; 00:12:04

No, devo allenarmi tutto il giorno.

228

00:12:05 --&gt; 00:12:08

Tutto il giorno? Non è un po' esagerato?

229

00:12:08 --&gt; 00:12:11

Sì, ma il Sensei crede che possa vincere.  
Devo dare il massimo.

230

00:12:12 --&gt; 00:12:16

Stavo pensando...  
Ci sono tanti altri dojo nella zona.

231

00:12:16 --&gt; 00:12:19

Perché non provi  
ad andare in uno di quelli?

232

00:12:19 --&gt; 00:12:20

Cosa?

233

00:12:21 --&gt; 00:12:26

Non potrei mai farlo al Sensei Lawrence.  
È duro, ma ci rende dei duri.

234

00:12:26 --&gt; 00:12:28

Chiedi ad Aisha, Hawk...

235

00:12:28 --&gt; 00:12:31

No, ad Hawk no.  
Si sta facendo l'antirabbica.

236

00:12:31 --&gt; 00:12:34

Sam, aiutami.  
La mamma e la nonna stanno per uccidersi.

237

00:12:34 --&gt; 00:12:36

Arrivo subito.

238

00:12:36 --&gt; 00:12:37

Con chi parli?

239

00:12:38 --&gt; 00:12:40

Col mio partner di laboratorio.

240

00:12:41 --> 00:12:42  
- Ok, dai.  
- Sono stufa!

241  
00:12:44 --> 00:12:45  
Scusa per quello.

242  
00:12:47 --> 00:12:48  
Non c'è problema.

243  
00:12:49 --> 00:12:51  
Sono felice che Miguel abbia degli amici.

244  
00:12:51 --> 00:12:54  
È stata dura per lui.  
Abbiamo traslocato spesso.

245  
00:12:54 --> 00:12:56  
Da dove venite?

246  
00:12:56 --> 00:12:58  
- Dall'Ecuador.  
- Perché siete partiti?

247  
00:12:59 --> 00:13:01  
Perché si innamorò di uno stronzo.

248  
00:13:04 --> 00:13:05  
Mi sposai a 18 anni.

249  
00:13:06 --> 00:13:08  
Dopo essere rimasta incinta,

250  
00:13:08 --> 00:13:10  
scoprii il vero lavoro di mio marito.

251  
00:13:11 --> 00:13:15  
Diciamo che era una brutta persona.  
Dovevo allontanarmi da lui.

252

00:13:16 --> 00:13:17

Mi dispiace.

253

00:13:18 --> 00:13:20

No. Ho voltato pagina da tanto tempo.

254

00:13:21 --> 00:13:24

Gli errori del passato  
non devono decidere il futuro.

255

00:14:16 --> 00:14:19

Ciao.

Scusa, stavo cercando il sig. LaRusso.

256

00:14:19 --> 00:14:21

Mi sto allenando nel dojo.

257

00:14:22 --> 00:14:23

Dovrei ringraziarti.

258

00:14:23 --> 00:14:25

Voleva che ci andassi io.

259

00:14:26 --> 00:14:29

Devi essere la figlia di cui parla sempre.

260

00:14:29 --> 00:14:30

Lo spero.

261

00:14:31 --> 00:14:32

Sono Samantha.

262

00:14:33 --> 00:14:34

Robby.

263

00:14:34 --> 00:14:36

Oh, ma tu guarda...

264

00:14:36 --> 00:14:41

il mio allievo e la mia ex allieva.

Se vuoi unirti a noi, sei ancora in tempo.

265

00:14:41 --> 00:14:44

Vado a fare shopping con mamma e nonna.

266

00:14:44 --> 00:14:47

Mandami un messaggio  
se ci sarà un massacro.

267

00:14:47 --> 00:14:49

Aiutami, Robby. Prendiamo il SUV.

268

00:14:50 --> 00:14:52

- Ciao, tesoro.  
- Ciao. Divertitevi!

269

00:14:52 --> 00:14:53

Buona fortuna.

270

00:14:53 --> 00:14:56

- È stato un piacere.  
- Anche per me.

271

00:14:56 --> 00:14:58

E buona fortuna con l'albero.

272

00:14:59 --> 00:15:00

Robby.

273

00:15:03 --> 00:15:05

Albero? Quale albero? Dove andiamo?

274

00:15:05 --> 00:15:07

Non preoccuparti. Ora vedrai.

275

00:15:10 --> 00:15:14

Da ragazzo, il sig. Miyagi mi portò  
in un lago a nord, per allenarmi.

276

00:15:15 --> 00:15:17

Provai a portarci Samantha,

277

00:15:17 --> 00:15:19  
ma, dopo la siccità,  
è diventato una pozza.

278

00:15:20 --> 00:15:22  
Così trovai questo posto.

279

00:15:24 --> 00:15:25  
Sentito?

280

00:15:29 --> 00:15:31  
Voglio che chiudi gli occhi e ascolti.

281

00:15:37 --> 00:15:38  
Cosa senti?

282

00:15:43 --> 00:15:44  
Niente.

283

00:15:44 --> 00:15:45  
Esatto.

284

00:15:45 --> 00:15:50  
Niente telefonate, Internet,  
né liti di famiglia. Tu e Madre Natura.

285

00:15:52 --> 00:15:53  
Per questo siamo qui.

286

00:15:54 --> 00:15:57  
Miyagi-Do è questo.

287

00:15:59 --> 00:15:59  
Dai.

288

00:16:34 --> 00:16:37  
È bello che ci abbia raggiunti  
per l'occasione, signore.

289

00:16:38 --> 00:16:39

Chappy?

290

00:16:45 --> 00:16:47

Pensavo fossi caduto nel Mediterraneo.

291

00:16:48 --> 00:16:51

Ho nuotato finché non mi ha recuperato  
un peschereccio egiziano.

292

00:16:52 --> 00:16:53

Ma tuo padre ha inviato...

293

00:17:11 --> 00:17:14

Assumi una posizione frontale decisa.

294

00:17:14 --> 00:17:14

- Ok?

- Sì.

295

00:17:15 --> 00:17:18

Quando tiri il pugno,  
devi ruotare i fianchi.

296

00:17:18 --> 00:17:21

Tutta la potenza è qui,  
in questi tre centimetri, ok?

297

00:17:21 --> 00:17:22

- Capito?

- Sì.

298

00:17:48 --> 00:17:51

Wow, mi sento Jackie Chan.

299

00:17:51 --> 00:17:54

Devo dire che hai più talento  
di quanto ne avevo io.

300

00:17:54 --> 00:17:57  
Ma non montarti la testa.  
Le lezioni non finiscono mai.

301  
00:17:57 --> 00:17:59  
Lo diceva il sig. Miyagi?

302  
00:17:59 --> 00:18:02  
No, l'ho inventato sul momento.  
Niente male, eh?

303  
00:18:04 --> 00:18:06  
Torniamo a casa?

304  
00:18:07 --> 00:18:10  
Ti piacerebbe. Non abbiamo ancora finito.

305  
00:18:10 --> 00:18:13  
Conoscere le mosse è inutile  
se manca l'equilibrio.

306  
00:18:13 --> 00:18:17  
- Devo averlo sullo skateboard.  
- Non parlo del tuo corpo.

307  
00:18:17 --> 00:18:19  
Parlo della tua vita.

308  
00:18:22 --> 00:18:25  
So che è dura crescere senza un padre.

309  
00:18:25 --> 00:18:28  
Io l'ho perso da piccolo,  
quindi ne so qualcosa.

310  
00:18:29 --> 00:18:32  
Ma, quando quei pensieri negativi  
ti opprimono, devi...

311  
00:18:33 --> 00:18:36  
cercare le cose positive dentro di te e...

312  
00:18:37 --> 00:18:40  
Solo così troverai il giusto equilibrio.

313  
00:18:41 --> 00:18:42  
Capisci?

314  
00:18:43 --> 00:18:45  
Non è facile, ma ce la farai.

315  
00:18:47 --> 00:18:49  
Sig. LaRusso, devo dirle una cosa.

316  
00:18:49 --> 00:18:50  
Cosa c'è?

317  
00:18:53 --> 00:18:56  
Lavoro a LaRusso Auto. Mio padre lo odia.

318  
00:18:56 --> 00:18:59  
Quando scoprirà per chi lavoro,  
darà di matto.

319  
00:19:04 --> 00:19:05  
Grazie per le lezioni.

320  
00:19:07 --> 00:19:09  
Non ringraziarmi. Tra poco mi odierai.

321  
00:19:09 --> 00:19:12  
Posa la borsa e sali su questo albero.

322  
00:19:13 --> 00:19:14  
Andiamo.

323  
00:19:18 --> 00:19:20  
Ora trova il tuo equilibrio.

324  
00:19:21 --> 00:19:24

Fammi vedere cos'hai imparato.  
Calcio frontale.

325

00:19:29 --> 00:19:30  
Non male. Calcio circolare.

326

00:19:38 --> 00:19:40  
- Dovrebbe essere difficile?  
- Ok, campione.

327

00:19:42 --> 00:19:43  
Calcio esterno.

328

00:19:53 --> 00:19:54  
Ecco qua.

329

00:19:54 --> 00:19:55  
Stai bene?

330

00:19:59 --> 00:20:00  
Sì.

331

00:20:01 --> 00:20:02  
E adesso?

332

00:20:03 --> 00:20:07  
Risali e ci riprovi. Avvisami  
quando riesci a fare tutti i calci.

333

00:20:09 --> 00:20:10  
Dove va?

334

00:20:11 --> 00:20:13  
I Devils giocano contro gli Islanders.

335

00:20:13 --> 00:20:17  
- Vado dove c'è più campo.  
- Non aveva detto "niente distrazioni"?

336

00:20:17 --> 00:20:19

L'hockey non conta.

337

00:20:24 --> 00:20:26  
Ehi, che c'è che non va?

338

00:20:27 --> 00:20:30  
Penso a ciò  
che mi ha detto sul padre di Sam.

339

00:20:32 --> 00:20:35  
Lui e il Sensei avevano dei problemi.  
Cosa c'entra con te?

340

00:20:37 --> 00:20:39  
Serve davvero che te lo spieghi?

341

00:20:41 --> 00:20:44  
Suo padre odia il Cobra Kai.  
Io sono un Cobra Kai.

342

00:20:44 --> 00:20:47  
Per la proprietà transitiva,  
suo padre odia me.

343

00:20:47 --> 00:20:49  
Cavolo, sei proprio un nerd.

344

00:20:49 --> 00:20:51  
Non me lo sto immaginando.

345

00:20:51 --> 00:20:54  
Sam era strana quando c'era il padre.

346

00:20:55 --> 00:20:59  
Senti, conosco il sig. LaRusso  
dalla terza elementare.

347

00:20:59 --> 00:21:01  
È a posto. Devi solo parlarci.

348

00:21:02 --> 00:21:03  
Non mi ha ancora invitato.

349  
00:21:04 --> 00:21:06  
Sam probabilmente ha paura.

350  
00:21:07 --> 00:21:10  
Va' a casa sua e basta.  
È una mossa da alfa.

351  
00:21:13 --> 00:21:14  
Chi diavolo è stato?

352  
00:22:00 --> 00:22:01  
Sig. LaRusso?

353  
00:22:07 --> 00:22:08  
Ce l'avevo quasi fatta.

354  
00:22:08 --> 00:22:09  
Quasi.

355  
00:22:10 --> 00:22:12  
Che stava facendo?

356  
00:22:12 --> 00:22:15  
È una delle ultime lezioni di Miyagi.

357  
00:22:16 --> 00:22:18  
Il calcio più potente del Miyagi-do.

358  
00:22:18 --> 00:22:19  
Come si fa?

359  
00:22:21 --> 00:22:24  
Vorrei fartelo vedere.  
Solo Miyagi ne era capace.

360  
00:22:24 --> 00:22:28  
Devi bilanciare il corpo su una mano,

così da poter calciare con due gambe.

361

00:22:29 --> 00:22:33

C'ero quasi riuscito quando avevo 20 anni,  
quindi avercela quasi fatta oggi

362

00:22:34 --> 00:22:35

è fantastico.

363

00:22:36 --> 00:22:37

Com'è andata?

364

00:22:38 --> 00:22:40

Ho fatto tutto senza cadere.

365

00:22:41 --> 00:22:46

Bene. Sei pronto per la prossima sfida.

366

00:22:46 --> 00:22:47

Cioè?

367

00:22:49 --> 00:22:50

Trovare l'auto.

368

00:22:50 --> 00:22:52

Questo posto è un labirinto.

369

00:22:58 --> 00:23:00

Ho detto che lo volevo tostato.

370

00:23:01 --> 00:23:03

Questo è mollo come una spugna.

371

00:23:04 --> 00:23:06

Non mi paga per cucinare.

372

00:23:06 --> 00:23:08

Sei fortunata che ti pago.

373

00:23:10 --> 00:23:12  
Ha suonato qualcuno.

374  
00:23:12 --> 00:23:14  
Pensa che non lo sappia?

375  
00:23:14 --> 00:23:15  
E che ne so che cosa sai tu.

376  
00:23:22 --> 00:23:24  
Oh, mio Dio.

377  
00:23:24 --> 00:23:26  
Il re del karate!

378  
00:23:28 --> 00:23:30  
Che c'è? Fammi indovinare.

379  
00:23:30 --> 00:23:32  
Sei a corto di soldi.

380  
00:23:33 --> 00:23:36  
Mi dispiace. Niente prestiti.  
Non sono Wall Street.

381  
00:23:41 --> 00:23:43  
Cos'è? Fai il postino, adesso?

382  
00:23:44 --> 00:23:45  
Sono i tuoi soldi.

383  
00:23:45 --> 00:23:48  
Buon Dio onnipotente...

384  
00:23:48 --> 00:23:49  
Ci sono tutti.

385  
00:23:49 --> 00:23:54  
Che vuoi che faccia? Li lascio qui  
finché non torni tra una settimana?

386  
00:23:55 --> 00:23:55  
Non tornerò.

387  
00:23:56 --> 00:23:59  
Certo che tornerai.  
Ti servono i miei soldi.

388  
00:23:59 --> 00:24:00  
Non mi sono mai serviti.

389  
00:24:01 --> 00:24:03  
Ma avevi solo quelli da dare.

390  
00:24:05 --> 00:24:06  
Addio, Sid.

391  
00:24:19 --> 00:24:21  
Mettici il dito e dimmi com'è.

392  
00:24:21 --> 00:24:22  
- Allora?  
- Schifoso.

393  
00:24:22 --> 00:24:25  
Che dici? È delizioso.  
Non poteva venire meglio.

394  
00:24:25 --> 00:24:27  
Ma che stai dicendo?

395  
00:24:27 --> 00:24:29  
Guarda chi c'è. Venite.

396  
00:24:29 --> 00:24:31  
Prepariamo la cena.

397  
00:24:31 --> 00:24:33  
Tua madre  
ha fatto il pollo alla cacciatora.

398

00:24:34 --> 00:24:36  
Sì, ma con l'aiuto  
della tua stupenda moglie.

399

00:24:36 --> 00:24:38  
Smettila, dai.

400

00:24:38 --> 00:24:40  
Sei in debito con me.

401

00:24:40 --> 00:24:43  
Come hai fatto?  
Anzi, lascia perdere. Non importa.

402

00:24:43 --> 00:24:46  
Ho fame. Hai fame?  
Vuoi restare per cena?

403

00:24:47 --> 00:24:49  
- Sì, grazie.  
- Mamma, dov'è Louie?

404

00:24:51 --> 00:24:53  
Ha detto che non può venire.

405

00:24:54 --> 00:24:55  
Di bene in meglio.

406

00:25:06 --> 00:25:09  
Salve, sig. LaRusso. Sono Miguel. Sono...

407

00:25:14 --> 00:25:16  
Salve, sig. LaRusso. Sono Miguel...

408

00:25:18 --> 00:25:19  
il ragazzo di Sam.

409

00:25:27 --> 00:25:29  
Sarai caduto parecchie volte.

410

00:25:29 --> 00:25:34  
Sono scivolato una volta,  
ma mi sono ripreso, quindi non conta.

411

00:25:34 --> 00:25:37  
- No, certo che conta.  
- Va bene.

412

00:25:37 --> 00:25:39  
- Racconti della verticale.  
- Ma dai.

413

00:25:39 --> 00:25:42  
Ci sono quasi riuscito stavolta.

414

00:25:42 --> 00:25:44  
- Pazzesco!  
- Quanto ti ha pagato per dirlo?

415

00:25:44 --> 00:25:45  
Non cominciare.

416

00:25:46 --> 00:25:47  
Scommetto...

417

00:25:54 --> 00:25:57  
Caro Robby, so che rifiuti  
di rispondere alle mie telefonate.

418

00:25:58 --> 00:26:03  
Io mi rifiuto di mandare un messaggio,  
quindi ti scrivo una lettera.

419

00:26:03 --> 00:26:05  
Ho riflettuto molto, di recente,

420

00:26:05 --> 00:26:08  
e mi sono reso conto  
di quanto abbia incasinato la mia vita.

421

00:26:09 --> 00:26:12  
Ma ciò che ho incasinato di più  
è stato il nostro rapporto.

422

00:26:16 --> 00:26:17  
CAMPIONI 2010!

423

00:26:19 --> 00:26:24  
So di non poter cambiare il passato,  
ma, se mi darai una chance..

424

00:26:28 --> 00:26:30  
Così imparerà  
a non toccare la mia famiglia.

425

00:26:33 --> 00:26:34  
Ecco qua.

426

00:26:43 --> 00:26:45  
Ehi, Sons of Anarchy,

427

00:26:46 --> 00:26:47  
dovevamo mandargli un messaggio,

428

00:26:48 --> 00:26:51  
- non bruciare l'isolato.  
- Che state facendo?

429

00:26:51 --> 00:26:54  
Consideralo un messaggio  
di Daniel LaRusso.

430

00:26:57 --> 00:26:58  
Ora che fai, checca?

431

00:27:15 --> 00:27:19  
Senti, amico. Non ti avvicinare.  
Ho una mazza da baseball!

432

00:27:23 --> 00:27:25

Senti, mi sono lasciato trascinare, ok?

433

00:27:25 --> 00:27:27

- Calmati!

- Dove vive Daniel LaRusso?

434

00:27:28 --> 00:27:32

È una cosa tra noi. Lui non c'entra.  
Ho inventato tutto. Pestami pure.

435

00:27:32 --> 00:27:33

Ehi, stronzo!

436

00:27:34 --> 00:27:35

Brucia all'inferno.

437

00:27:41 --> 00:27:42

Porca miseria.

438

00:27:43 --> 00:27:45

Dove vive Daniel LaRusso?

439

00:27:46 --> 00:27:48

A Encino Hills! Sulla Escalon Drive!

# COBRA KAI



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.